

 **LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE**

REF.303 Tallonetta semplice

REF.304INT Tallonetta con foro calcaneare centrale

REF.304SS Tallonetta con foro calcaneare direzionato

REF.311 Cuscinetto metatarsale

REF.312 Rialzo longitudinale

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

ORTHOERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di classe I ed è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del Regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI

Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.

PRECAUZIONI D'USO

Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiori o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione di nervi e/o vasi sanguigni sottostanti. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, rivolgersi ad un medico, un fisioterapista o un tecnico ortopedico. Leggere attentamente la composizione del prodotto sull'etichetta interna; NON utilizzare il prodotto in caso di intolleranze o allergie a una o più componenti presenti nello stesso. È consigliabile indossare un indumento, evitando il contatto diretto con la pelle. È consigliabile non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere. Non applicare a contatto diretto con ferite aperte.

AVVERTENZE

È consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto da un medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, in conformità alle esigenze individuali. Per garantirne l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura. Non alterare assolutamente la regolazione effettuata dal medico/fisioterapista/tecnico ortopedico. La responsabilità del fabbricante decade in caso di utilizzo o adattamento inappropriato. L'ortesi è fatta per l'utilizzo da parte di un solo paziente; in caso contrario il fabbricante declina ogni responsabilità, in base a quanto previsto dal regolamento per i dispositivi medici. In soggetti ipersensibili il contatto diretto con la pelle potrebbe causare rossori o irritazioni. In caso di comparsa di dolori, gonfiori, tumefazioni o qualsiasi altra reazione anomala, rivolgersi immediatamente al proprio medico e, in caso di particolare gravità, segnalare il fatto al fabbricante e all'autorità competente del proprio Stato. L'efficacia ortopedica del prodotto è garantita solo con l'utilizzo di tutte le sue componenti.

SCelta/DIMENSIONI

Codice	REF.303 • REF.304INT • REF.304SS • REF.311 • REF.312		
Taglia	S	M	L
Misura scarpa	35/39	40/43	44/48
Colore	blu		

Fornite a paio

MANUTENZIONE

- Istruzioni per il lavaggio: lavare a mano in acqua tiepida a 30° con sapone neutro. Lasciare asciugare lontano da fonti di calore.
- Non disperdere nell'ambiente.

INDICAZIONI

REF.303

- Lievi patologie del tallone.

REF.304INT - REF. 304SS

- Lievi patologie della spina calcaneare.

REF.311

- Lievi patologie metatarsali.

REF.312

- Lievi patologie dell'arco longitudinale.

CONTROINDICAZIONI

Al momento nessuna conosciuta

CARATTERISTICHE E MATERIALI

- Struttura in materiale visco-elastico
- Rivestimento superiore in morbido feltro
- Lavabile
- REF.304INT**
- Foro centrale per il collocamento della spina calcaneare
- Assorbimento biomeccanico e preciso degli urti
- REF.304SS**
- Foro direzionato per il collocamento della spina calcaneare
- Assorbimento biomeccanico e preciso degli urti
- REF.311** Scanalature longitudinali per il collocamento dei metatarsi
- REF.312** Rilievo centrale per il sostegno dell'arco longitudinale del piede
- REF.312** Utilizzabile sia singolarmente che abbinato ad una soletta

MODALITÀ DI APPLICAZIONE

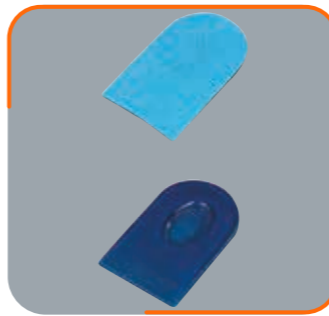
- Togliere la pellicola protettiva
- Se necessario, ritagliare con l'uso delle forbici.
- Inserire nella scarpa con la parte felpata rivolta verso l'alto.



intercept

REF.303

Fersenpolster aus Visco-Elastischem Material
Viscoelastic heel support
Talonnette viscoélastique
Tallonetta semplice



intercept

REF.304INT

Fersenpolster aus visco-elastischem material mit fersenbein-öffnung
Viscoelastic heel support with heel bone hole
Talonnette viscoélastique avec ouverture
Tallonetta con foro calcaneare



soft-sole

REF.304SS

Fersenpolster aus visco-elastischem material mit fersenbein-öffnung
Viscoelastic heel support with heel bone hole
Talonnette viscoélastique avec ouverture
Tallonetta con foro calcaneare direzionato



intercept

REF.311

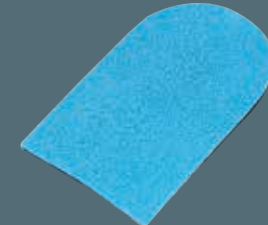
Mittelfuss-Polster aus Visco-Elastischem Material
Viscoelastic metatarsal padding
Cousinnet métatarsien viscoélastique
Cuscinetto metatarsale



intercept

REF.312

Fussgewölbe-Einlage aus Visco-Elastischem Material
Viscoelastic longitudinal arch support
Support viscoélastique pour l'arc longitudinal
Rialzo longitudinale



intercept
REF.303

intercept
REF.304INT

soft-sole
REF.304SS

intercept
REF.311

intercept
REF.312

Hells and pads for foot



**ORTHOERVICE
RO+TEN**
Take care feel better

DE - Die in diesem Dokument vorhandenen Beschreibungen und Bilder dienen nur zur Veranschaulichung und zu kommerziellen Zwecken. Orthoservice behält sich das Recht vor, Änderungen entsprechend den eigenen Anforderungen vorzunehmen.
EN - The descriptions and images in this document are for illustrative and commercial purposes only. Orthoservice reserves the right to make modifications without prior notice based on their needs.
FR - Les descriptions et les images contenues dans ce document sont présentées à titre d'exemple et à des fins commerciales. La société Orthoservice se réserve le droit de les modifier selon ses besoins.
IT - Le descrizioni e le immagini presenti in questo documento sono a mero scopo esemplificativo e commerciale. L'azienda Orthoservice si riserva il diritto di modificarle in base alle proprie necessità.



Headquarter: ORTHOSERVICE AG
Via Milano 7 · CH-6830 Chiasso (TI) · Switzerland
Tel. 0041 (0) 91 822 00 88 · Fax 0041 (0) 91 822 00 89
info@orthoservice.com · www.orthoservice.com

ORTHOSERVICE DEUTSCHLAND GmbH
Flugstraße 8 · D-76532 Baden-Baden · Deutschland
Tel. +49 (0) 7221 40 533 0 · Fax +49 (0) 7221 40 533 20
info@orthoservice.de · www.orthoservice.de

ORTHOSERVICE POLSKA Sp. z o.o.
ul. Warszawska 416a · 42-209 Częstochowa · Polska
Tel. +48 (0) 34 340 13 10 · (NIP): 9492246785
info@orthoservice.pl · www.orthoservice.pl

OSUK Ltd
Units 47&50 North East BIC
Wearfield
Sunderland Enterprise Park East
Sunderland SR5 2TA
Tel +44 (0) 191 51 66 220
info@orthoservice.uk · www.orthoservice.uk

RO+TEN S.r.l.
Sede legale: Via Marco De Marchi 7 · I-20121 Milano (MI) · Italia
Sede operativa e amministrativa:
Via Comasina 111 · I-20843 Verano Brianza (MB) · Italia
Tel. 0039 0362 18 51 200
info@roplusten.com · www.roplusten.com

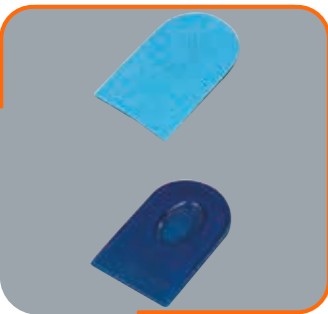


**ORTHOERVICE
RO+TEN**
Take care feel better



intercept REF.303

Fersenpolster aus Visco-Elastischem Material
Viscoelastic heel support
Talonnette viscoélastique
Tallonetta semplice



intercept REF.304INT

Fersenpolster aus visco-elastischem material mit fersenbein-öffnung
Viscoelastic heel support with heel bone hole
Talonnette viscoélastique avec ouverture
Tallonetta con foro calcaneare



soft-sole REF.304SS

Fersenpolster aus visco-elastischem material mit fersenbein-öffnung
Viscoelastic heel support with heel bone hole
Talonnette viscoélastique avec ouverture
Tallonetta con foro calcaneare direzionato



intercept REF.311

Mittelfuss-Polster aus Visco-Elastischem Material
Viscoelastic metatarsal padding
Coussinet métatarsien viscoélastique
Cuscinetto metatarsale



intercept REF.312

Fussgewölbe-Einlage aus Visco-Elastischem Material
Viscoelastic longitudinal arch support
Support viscoélastique pour l'arc longitudinal
Rialzo longitudinale

   BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN

REF.303 Fersenpolster aus Visco-Elastischem Material
REF.304INT Fersenpolster aus Visco-Elastischem Material mit Fersenbein-öffnung
REF.304SS Fersenpolster aus Visco-Elastischem Material mit Fersenbein-öffnung
REF.311 Mittelfuss-Polster aus Visco-Elastischem Material
REF.312 Fussgewölbe-Einlage aus Visco-Elastischem Material

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angehört und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE ANWENDUNG

Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Es ist ratsam, ein Kleidungsstück zu tragen, das den direkten Kontakt mit der Haut vermeidet. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädietechniker wenden. Lesen Sie bitte das innenliegende Etikett mit der Zusammensetzung des Produkts sorgfältig durch. Im Fall von Unverträglichkeiten oder Allergien gegen einen oder mehrere der enthaltenen Bestandteile verwenden Sie das Produkt bitte NICHT. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden auftragen.

ANWENDUNGSHINWEISE

Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädietechniker vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung erlischt die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumescenzen oder anderen anormalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständige Behörde in eigenen Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

AUSWAHL/GRÖSSEN

Artikelnummer	REF.303 • REF.304INT • REF.304SS • REF.311 • REF.312
Größen	S M L
Schuhgröße	35/39 40/43 44/48
Farbe	blau

Lieferung paarweise

PFLEGE

- Waschanleitung: Handwäsche bei 30° in lauwarmem Wasser mit neutraler Seife. Nicht in der Nähe von Wärmequellen trocknen lassen.
- Umweltgerecht entsorgen.

INDIKATIONEN

- REF.303**
 - Leichte Erkrankungen der Ferse.
- REF.304INT - REF. 304SS**
 - Leichte Erkrankungen am Fersensporn.
- REF.311**
 - Leichte Erkrankungen am Mittelfuß.
- REF.312**
 - Leichte Erkrankungen am Fußgewölbe.

KONTRAINDIKATIONEN

Zur Zeit keine bekannt

EIGENSCHAFTEN UND MATERIAL

- Geformter Grundkörper aus viskoelastischem Material
- Oberes Futter aus weichem Filz
- Waschbar
- REF.304INT**
- Zentrales Loch für die Platzierung der Kalkaneuswirbelsäule
- Biomechanische und präzise Stoßdämpfung
- REF.304SS**
- Richtungsloch für die Platzierung der Kalkaneuswirbelsäule
- Biomechanische und präzise Stoßdämpfung
- REF.311** Längsrillen für die Platzierung der Mittelfußknochen
- REF.312** Zentrale Entlastung zur Unterstützung des Längsgewölbes des Fußes
- REF.312** Kann einzeln oder in Kombination mit einer Einlegesohle verwendet werden

GEBRAUCHSANWEISUNG

- Schutzfolie abziehen
- Wenn nötig, mit der Schere zuschneiden.
- Mit der Filzseite nach oben in den Schuh einlegen.

 PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM

REF.303 Viscoelastic heel support
REF.304INT Viscoelastic heel support with heel bone hole
REF.304SS Viscoelastic heel support with heel bone hole
REF.311 Viscoelastic metatarsal padding
REF.312 Viscoelastic longitudinal arch support

DECLARATION OF CONFORMITY

ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medical device.

SAFETY PRECAUTIONS

We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not over tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels.

Furthermore, we recommend wearing a garment to avoid direct contact with the skin. If in doubt on how to apply the device, contact a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician. Please read the composition of the product on the inside label carefully; do NOT use the product if the patient has known intolerances or allergies to one or more components in the product. We recommend to not wear the device in the proximity of free flames. Do not apply in direct contact with open wounds.

WARNINGS

It is advisable that the device, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient.

To ensure effectiveness, tolerability, and proper functioning, the application must be carried out with the utmost care. Never alter the adjustment made by the doctor/physiotherapist/or orthopedic technician. The responsibilities of the manufacturer shall lapse in case of inappropriate use or adaptation. The orthosis is made and to be used by only one patient. Should the orthosis be inappropriately used, the manufacturer declines all responsibility, as provided by the regulation for medical devices. In hypersensitive individuals, direct contact with the skin may cause redness and irritation. In case of pain, swelling, welts, or any other adverse reaction, contact your doctor immediately, and in case of a particularly severe adverse event, report the incident to the manufacturer and the competent authority of your country. The effectiveness of the orthopedic product is only guaranteed when all the components are properly in use.

SELECTION/SIZE

Code	REF.303 • REF.304INT • REF.304SS • REF.311 • REF.312
Size	S M L
Shoe size	35/39 40/43 44/48
Color	blu

Supplied in pairs

MAINTENANCE

- Washing instructions: hand wash in tepid 30°C water with mild soap. Leave to dry away from direct heat.
- Dispose of this product responsibly

INDICATIONS

- REF.303**
 - For mild heel pathologies.
- REF.304INT - REF. 304SS**
 - For mild heel bone pathologies.
- REF.311**
 - For mild metatarsal pathologies.
- REF.312**
 - For mild longitudinal arch pathologies.

CONTRAINDICATIONS

Currently no known.

FEATURES AND MATERIALS

- Structure in visco-elastic material
- Upper lining in soft felt
- Washable
- REF.304INT**
- Central hole for the placement of the calcaneal spine
- Biomechanical and precise shock absorption
- REF.304SS**
- Directional hole for the placement of the calcaneal spine
- Biomechanical and precise shock absorption
- REF. 311** Longitudinal grooves for the placement of the metatarsals
- REF. 312** Central relief to support the longitudinal arch of the foot
- REF. 312** Can be used either individually or combined with an insole

INSTRUCTIONS FOR USE

- Remove the protective film.
- If necessary, trim with scissors.
- Place in the shoe with the felt part facing upwards.

 LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVE

REF.303 Talonnette viscoélastique
REF.304INT Talonnette viscoélastique avec ouverture
REF.304SS Talonnette viscoélastique avec ouverture
REF.311 Coussinet métatarsien viscoélastique
REF.312 Support viscoélastique pour l'arc

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de Classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR). Ces instructions ont été rédigées en accord avec ledit règlement et ont pour but de garantir l'utilisation correcte et sûre du dispositif médical.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Veiller à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tuméfactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins. Il est préférable de porter l'orthèse sur un vêtement, en évitant le contact direct avec la peau. En cas de doute sur les modes d'application, contacter un médecin, un kinésithérapeute ou un technicien orthopédiste. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette intérieure; NE PAS utiliser le produit en cas d'intolérance ou d'allergie à un ou plusieurs de ses composants. Il est recommandé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes nues. Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes.

AVERTISSEMENTS

Le produit étant spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, il est conseillé de l'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux exigences individuelles. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être toléré et son bon fonctionnement, le produit doit absolument être appliqué avec le plus grand soin. Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/kinésithérapeute/technicien orthopédiste. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le fabricant ne sera pas tenu responsable. L'utilisation de l'orthèse est prévue pour un seul patient à la fois; dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas d'apparition de douleurs, enflures, tuméfactions ou en cas de toute autre réaction anormale, s'adresser immédiatement à son médecin et, en cas de problème particulièrement grave, signaler le fait au fabricant et à l'autorité compétente de son pays. L'efficacité orthopédique du produit n'est garantie que lorsqu'il est utilisé avec tous ses composants.

SÉLECTION/TAILLES

Code	REF.303 • REF.304INT • REF.304SS • REF.311 • REF.312
Mesure	S M L
Pointure	35/39 40/43 44/48
Couleur	bleue

Livré par paire

ENTRETIEN

- Instructions de lavage : laver à la main avec de l'eau tiède à 30° et du savon au pH neutre. Laisser sécher loin de toute source de chaleur.
- Ne pas jeter dans la nature.

INDICATIONS

- REF.303**
 - Légères pathologies du talon.
- REF.304INT - REF. 304SS**
 - Légères pathologies de l'épine calcaneenne.
- REF.311**
 - Légères pathologies du métatarse.
- REF.312**
 - Légères pathologies de l'arc longitudinal.

CONTRE-INDICATIONS

Actuellement non connues.

CARACTÉRISTIQUES ET MATÉRIAUX

- Structure en matériau visco-élastique
- Doublure supérieure en feutre doux
- Lavable
- RÉF.304INT**
- Trou central pour le placement de l'épine calcaneenne
- Absorption des chocs biomécanique et précise
- RÉF.304SS**
- Trou directionnel pour le placement de la colonne calcaneenne
- Absorption des chocs biomécanique et précise
- RÉF.311** Rainures longitudinales pour le placement des métatarsiens
- RÉF.312** Relief central pour soutenir la voûte plantaire longitudinale
- RÉF.312** Peut être utilisé seul ou associé à une semelle

MODE D'EMPLOI

- Retirer le film protecteur.
- Si nécessaire, couper avec des ciseaux.
- Insérer le support dans la chaussure avec la partie rembourrée vers le haut.



SINGLE PATIENT
MULTIPLE USE